Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

中華民國五十五年（公元一九六六）十月一日　星期六　　第一張

大漢公報

The Chinese Times

1

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十八卷第一四一六號）　Sat, October 1 1966 (Vol. 28 No. 146 Page 1)

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丙午年　八月小　十七　癸巳水卯成　九號寒露　廿四霜降

歲德　月德　宜 會友　忌 除服

每日箴言

舉大事者，不忌小怨。
—後漢書—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

北京三百餘萬人參加國慶大會

林彪聲言援越 指控美蘇勾結

（北京一日路透社電）中共今日熱烈慶祝第十七週年國慶紀念，毛澤東，劉少奇，周恩來，林彪，鄧小平，陳伯達，陶鑄等偕同其他高級黨政軍官員，各國使節，歸國華僑，解放軍，紅衛隊，各團體代表及民衆等約計三百餘萬人，齊集天安門前，舉行大會及檢閱儀式，歷四小時許，盛況空前。

國防部長林彪代表共黨中央委員會及主席毛澤東，發表重要演講，聲明中共將繼續奮鬥反對修正主義到底，誓言全力支持越南人民抗美鬥爭，并警告美國勿強迫中國加入戰爭的漩渦。

林彪，現年五十九歲，被視爲當前中共的第二位領袖，今日在大會宣稱：我們堅決支持兄弟之邦的越南人民，抗美救國戰爭，不惜任何重大的犧牲，直至達到最後勝利的目的。

林彪并湯言指控在美國領導下的帝國主義者以及蘇聯共黨中心的現代修正主義者，現正勾結同謀，朋比爲奸，活動和談，企圖消滅越南人民救國革命及抗美侵略的怒火，以期達成其欺騙的陰謀。

當時蘇聯集團的外交使節，聞言之下，大感不悅，曾即相率離席，以示抗議。但羅馬尼亞，北韓，北越，南斯拉夫，古巴，阿爾巴尼亞等國使節則仍留席，因該等國家對於中蘇共黨理論的分爭，處取中立的態度。

在檢閱時，解放軍約五千人，裝備機關鎗，手持毛澤東言論紅色册子，闊步領先，繼而有紅衛隊約一百萬人，亦持紅册子，龐大的行列中，其間高舉毛澤東相片，浩浩蕩蕩，熱烈情況，爲多年來所僅見。

▲周恩來警告聯國無權干涉越南

又悉：中共總理周恩來昨卅國慶前夕，率領高級官員在人民大會堂主持招待外國來賓及各地華人名流代表五千餘人歡宴大會，發表言論，除宣揚中共的成就外，并警告聯合國無權干涉越南問題，而英雄的越民亦永不停止抗爭救國的奮鬥。

尼日內亞種族內鬥暴動事件不斷發生

（拉哥斯路透社電）可靠方面消息傳至拉哥斯報導稱，尼日內亞北部，近日曾發生團體式的暴亂事件，暴動地區頗廣，因暴動死亡人數亦頗嚴重。

首次的報導指出，最少有六十人死亡，數百人受傷，此次暴動事件爲東西雙方相鬥的激烈表現。

據稱，在北部首府卡都拿市，最少有三十人喪生，暴徒將設在此間東方總部搗毀，並大舉刺殺總部內各人。

據目擊者報導，卡都拿市內，無論男女小孩，皆配有刀劍手鎗等，遇見東方組織宣傳人員時，不問情由，即予以捕殺，該市目前仍陷於紛亂中。

暴徒衝入東方組織人員家中，大舉搜掠後，即放火焚燒，並且東方組織所屬之酒店，商店等亦無法避免被焚。

以往卡都拿市本爲東方組織勢力範圍，經最近的軍事政變後，情況已大非昔比。

東方組織所擁有的經濟與宗教實力，已開始步入下坡。

在本週初，北方極端分子曾遭東方組織分子攻擊，地點在尼日內亞東部之首府，因此引起暴亂事。

由此北部的暴動事件，使尼內亞北部之交通，以及通訊等皆告停止。

北越再拒美和平議

（星加坡路透社電）北越昨日拒絕美國在越戰而提出的和平行動，並指斥美國爲「橫蠻紅髮人與棍棒政策」的表現，河內電台並稱，北越人民要淸除如廢物般的紅髮人，與折斷詹遜的手杖。

北越官方通訊社評論又稱，越南人民，永不會替美國遮掩罪惡的行動，亦不會被美侵畧者糖衣和平所迷惑。

假通訊社指稱，詹遜與其幕僚，將會爲十一月的選舉，發動和平攻勢，瞞騙美國人民，以遮掩其在越南的醜惡戰爭，以暫時滿足美國人民和平之要求。

被中共驅修女赴法

（香港美聯社電）六名年老的天主教修女，上月被中共驅逐出境後，即往澳門休息，星期四已離開香港，飛往法國巴黎，此六人爲八名被驅修女中者。

北京驅逐八名修女之理由，指八人有間諜行爲，其中一名愛爾蘭修女，於抵達香港後次日即在醫院病逝。

巴在聯國指責印度

（聯合國加拿大社電）巴基斯坦星期四稱，巴基斯坦希望與印度重整彼此間之關係，但印度的種種行動，使巴基斯坦的希望沒法達成。

巴基斯坦的新任外交部長皮薩達，在聯合國全體大會中稱，自塔士堅宣言後，巴基斯坦即希望能達成此一希望。

皮薩達稱，塔士堅宣言，目的在同意取消双方在邊境上的兵力，以達成和平之目的，但六月後，印度在此方面所作甚少。

英刋印博覽會郵票

（倫敦加拿大社電）英國郵政總局提議，在滿地可一九六七年世界博覽會的郵票，官員又稱，除此提議外，彼等沒聽說有提議印製加拿大建國百年大慶郵票。

發言人指出，郵票局刋印有關加拿大郵票，只有世界博覽會一提議而已，如有刋印百年大慶郵票提議，可能來自英國公民或其他組織而已。

中共斥美侵犯領權

香港路透社電：中共當局宣稱，於星期四晚，美國軍艦及軍機侵入中國領海及領空。

此爲中共對美國的第四百一十三次嚴重警告，抗議并指控美國侵犯中國領權，此一消息由中共新華社發出。

男童殺人入獄七年

（貝文美聯社電）西德一兒童法庭，昨將一名十九歲男童宣判入獄七年，該男童被控殺死兩名婦女。

被告名盧士特，被殺兩婦女爲母女，年六十五及三十五，因兩人拒購買盧士特所給之耶穌像而遭殺，辯護律師指出，被告於殺人時，仍在服食精神藥丸。

除種族歧視加一員

（聯合國加拿大社電）亞拉伯聯邦共和國，昨在聯合國內，簽署一項協約，成爲免除種族歧視國際大會之一員，所有簽字的國家中，加拿大爲其中之一員，該大會於去年十二月廿一日，被聯合國全體大會表決成立。

被刼持船員返北韓

（東京路透社電）日本司法部宣稱：九名被四名叛變船員威脅抵日本之北韓人，將於下星期一乘蘇聯輪船返回北韓，九人於九月十七日抵日。

四名叛變之北韓船員，已於日前乘機飛往南韓，四人開抵日時，曾指稱於叛變時，曾綁船上七名反抗者，然後將上述九人鎖於倉中，將船開往日本。

南非腎臟移植手術 日前不幸宣告失敗

（約翰尼斯堡路透社電）在南非，第一名接受腎臟移植手術病人，已於日前不幸在南非醫院中去世。

該病人名士爾，三十二歲，主持該項移植手術醫生名爲史德士，史德士於八月二十三日，將一名婦人之腎臟移於死者身中，該婦人爲死者之同一父親的姊妹。

阿爾巴尼亞國外長 警告聯國勿干越戰

（聯合國大廈加拿大社電）正在此間紛紛議論繼續設法謀求聯合國對越南問題採用行動之際，東歐共國阿爾巴尼亞外交部長尼斯曾在聯國大會發表言論，警告聯合國，若對越南採取任何行動，必將失敗，且影響此一世界性組織喪失其聲譽。

阿爾巴尼亞爲中共的盟邦，通常被視爲代表中共在聯合國發言。

尼斯曾警言：聯合國無權干涉越南問題，倘若對南越採取任何行動，在法律上違背南越人民自由及自決的權利，并複述北京政府的立場，認爲美軍必須無條件退出越南，又謂；美國正加速擴戰爭，希望壓服北越接納和平談判的幻想，如此，美國是希望能在和談會議獲取其戰場上所未能得到的勝利，但人民的一切勝利是唯有經過不斷的鬥爭和犧牲，然後能達到目的。

有關中共席位問題，尼斯曾謂：「台灣蔣介石傀儡政權，已霸佔中華人民共和國的合法席位」，此即表示北京政權是志在取得中國民政府的席位時，始願意加入聯合國。

美軍錯誤轟擊南越平民死傷四百餘人

美償越人命卅四元

（華盛頓加拿大社電）據美國國防部昨日發表統計報告；美國政府對於今年七月一日以來，美軍錯誤轟炸南越人一百六十六人，發償撫恤死者親屬合共五千六百五十元，平均計算每位死者僅獲撫恤金三十四元，至於其他的南越人被美軍誤擊受傷者二百五十二人，則視其傷勢如何，每人發給較爲少量的慰恤金。

此項統計是包括美軍襲擊目標不準確，及因誤會南越鄉村爲敵軍陣地而擺烏龍投彈鄉中，致南越人不幸被擊死傷等件。

按照數字表示，昨星期二日美機誤炸南越北部前線陣地，曾影響南越人不幸被炸死卅五人，傷十七人，官方報告謂當時南越美海軍戰機的飛行員，固欲轟炸附近的敵人目標，但投彈不準確，以致造成意外慘劇。

統計美軍錯誤襲擊死傷南越人的事件中，飛機誤炸佔着主要的成因，在過去三月來，曾發生八次戰機誤炸的擺烏龍事件，均因目標不準而炸錯南越軍陣地，或從艦上誤友爲敵，炸斃一百五十五人，傷二百廿九人，其中損失最大的一次，是發生於八月九日，因美軍F一〇〇二噴射戰機兩架，轟炸西貢之南方湄公河三角洲的地區，誤以爲有越共游擊隊潛伏其間，大舉投彈掃射，結果擊斃南越平民六十九人，傷八十三人。

駐南越美軍總司令華斯摩倫將軍現已下令切實研究美軍出發空襲的手續，及澈底調查每次誤炸事件的眞相，該項調查工作仍在進行中。

亞洲開發銀行成立

（聯合國加拿大社電）紐西蘭與錫蘭，星期四日同向聯國提出一項照會，指兩國同意組織一亞洲開發銀行，該銀行共二十六國參加，其中并包括加拿大，所有會員國已達成一協約，決定此一新銀行總部設於馬尼拉。

日本移民似被優待 香港華人嚴格選擇

（雲埠）昨晚，移民部長馬桑，剛從日本東京主持加國移民局之開幕後，而遊遠東返來之後對記者謂：加拿大是決定掃除了移民法內的一歧視條件」。

馬桑立刻鄭重地謂：此并非指出加國採取非歧視的移民政策，此并非指出百萬華人可以移來加國，事實上，加國并沒有能力來吸收此等華人。

彼特別證實，彼決定實行在東京的言論，準備在國會公佈白皮書，廢除歧視移民政策，而此種移民政策，會特別針對代申請家屬來加方面及其他，日本移民可以獲得與歐洲而來之移民的平等權利。

當記者詢問部長，白皮書之公佈是否因爲加國商業的大發展而來，馬桑謂：不是：此完全是加國自己的意見，自行廢除歧視移民條例。

彼謂：因爲日本國內，而臨到技工缺乏的危險，故此請求加國採取鼓勵的選擇政策。

彼又謂：日本政策，對於日本之名譽特別保重，故此請求加國對於非技工或無職業之移民拒絕之。

彼證實將來日移民來加會達到一千名一年，而將來可能發展至每年數千名馬桑謂：日本移民來加，至少百分之四十是大學畢業之資格，爲來加移民中，高等教育移民最多之一國。

彼謂：白皮書內之提議修改政策，并非指出，香港可以有數百萬人可以來加，香港移民多數是教育程度甚低，故此并非加國所需。

對於前財長哥頓氏指出，馬桑可能爲接任不爾遜之位置爲自由黨之領袖事，彼別加予否認，彼認爲一個領袖必須具有很多的條件。

颶風橫掃多明黎加

（聖多明各美聯社電）據氣象所報告，颶風依納沙，除襲擊多明黎加海岸地岸外，並進襲位於多明黎加旁之鄰邦哈地，在哈地造成嚴重死傷之損失事件據報在哈地，已有成千的人無家可歸，洪水到處氾濫，無數樓宇被風吹倒。

該颶風發生於邁亞米中部，但只有些微的可能，此颶風會吹襲美國大陸。

多明黎加當局，指出最初報告中有六人死亡，但最後經證實消息，已有廿六人喪生，依納沙以每小時七十五海浬速度，橫掃多明黎加海岸地區與哈地。

法審訊两東德間諜

（巴黎美聯社電）法國警方宣佈，星期四，警員提控一對德國人夫婦，涉嫌替東德作間諜行爲，採取北大西洋公約組織的秘密。

警方指出，兩被告皆居住於巴黎，並携有偽造的證件，女被告並在北約新聞組中工作。

該對夫婦，於三月前被捕，至今才予以公佈，理由爲與秘密情報有關，便利偵查工作。

警方從秘密報告中，發覺女被告從得消息後，一定將消息轉交，然後再轉至東德。

該案在訊期間，拒絕任何旁聽與記者採訪，據稱北約並未洩出重要消息。

蘇指美官員爲間諜

（莫斯科路透社電）蘇聯報章刋稱，兩週前被逐之美國外交人員，爲美駐蘇大使館中的高級情報人員，被逐者爲大使館二級秘書李蘊，已於九月十六日離開莫斯科，李蘊被蘇聯當局指爲不受歡迎者，並指李蘊在行動上，超越外交人員之範圍。

蘇聯外交部在驅逐李蘊時，並沒提出任何指控，相信此爲一種報復行動，在李蘊被驅前，蘇聯駐美一外交人員，被指欲探取美國秘密而遭驅逐。

蘇報指李蘊爲計劃情報人員在此居留之一人，使美國在蘇情報員容易探取蘇聯秘密。

傳眞電台取消罷工

（奥太瓦一日加拿大社電）經過昨晚的努力討論，詩卑時傳眞公司勞資雙方終到合約，改變了詩卑時傳眞台的罷工危險。工會方面曾定於今日雲市時間正午罷工，然而由於昨晚的合約，今日正午的罷工取消，加國人民仍然有機會收享受傳眞秩序的娛樂。

古巴指美機投炸彈

（邁亞米美聯社電）古巴夏灣拿電台報導稱，一架顯示由美國而來的飛機，昨飛至古巴一糖產中心，投擲五枚炸彈，其中一枚發生爆炸，但並未引起任何死傷與損失。

在美國的反嘉斯爾極端分子承認，該爆炸事件，爲他們所爲，該團體發言人稱，該爆炸曾引起損失。

夏灣拿電台稱，在北海岸居住的居民，皆曾感到發生爆炸，並已決定組團，向帝國主義者提出抗議。

古巴國軍事部公報提出，三枚投下之炸彈中，有一枚發生爆炸，此批炸彈由一千五百尺上空投下，兩枚沒發生爆炸之炸彈，已送在軍火專家檢驗。

美發行加百年郵票

（華盛頓加拿大社電）美國郵政局，正開始發出新郵票，慶祝加拿大明年的百年大慶。

郵政總局的公報中，曾指出該郵票之樣本如何，其中大意如何，一名美國人，與一名加拿大人相對而立，並互相表示友好的態度，互相信任在五千五百二十七里的邊防內，不需設置任何防禦工具。

除發行加拿大建國一百年郵票後，美國郵政總局將發行購買阿拉斯加州一百年慶典郵票，一百年前，美國以七百二十萬元，從蘇聯手中購得阿拉斯加州，另外並發行紐約建立一百五十年紀念郵票。

特稿

香港置地業依然不景

（香港訊）當局昨天宣佈，建築發展期限的放寬，再度延長一年。所謂「建築期限放寬」是指些什麼呢？就一幢舊樓拆去後所遺土地來說，建築期限的放寬是指在該遺址上需要建造的新樓宇，其完成的日子可以拖後一些時候。如所週知，通常一幢舊樓（除殘敗樓宇外）的住客是受租例保障的。業主若要拆舊建新，便得向租庭申請豁免（受租例限制）令。租庭批准了，便由港督會同行政局頒發豁免令，在憲報公告，豁免令除規定住戶所應得補償額外，還規定新樓工程要在豁免令生效後一定時間內（通常是六個月）開始，還要在興工後一定時間內（約二十個月至二十四個月）完竣，爲了銀行風潮影響了「銀根」，不少業主出現週轉上困難，因而未能按規定興工，當局去年十一月便公佈寬限辦法了，准許業主申請延期完工一年，例如，原規定要在今年九月三十日以前建好的，可延遲到明年九月三十日，依照昨天公佈，若是業主申請，經准延期到明年九月三十日完工的屋宇計劃又可以再拖到後年九月三十日了，以下是港府新聞處消息：

「港府已經決定對於去年十一月所公佈有關建築發展時間限制之放寬辦法，再度延長有效一年。

「此等放寬辦法適用於擁有地產之發展商而其地產係於一九六五年七月一日以前所制訂豁免令之對象，或依照一九六五年七月一日以前完成之售地或撥地條件，自政府取得而倘未着手發展或倘未發展完成者。

「去年十一月之公佈，使此等發展商可以申請，准予將開始或完成其業經批准之發展計劃或將履行其建築合約之期限，延長一年，免予罰款或補地價。

「在過去六個月間，發展之數量雖已有若干顯著進展，惟仍未能預見此一方面有任何早日恢復正常情形之希望，故現已決定，對於在去年十一月發表公佈之後曾申請並已獲准延期一年之發展商，再准予延期一年，惟以其早經批准之延期係於一九六七年六月卅日前滿期者爲限。」

「對於新申請人，如適合一九六五年十一月所公佈之條件者，則僅能給予一年之延期。

「任何發展商如其地產係豁免令之對象而欲利用再延期一年之特權者，應向布政司署申請。

「至於其他發展商，如其地產須受售地或撥地條件之建築合約所約束者，則在市區內之地產，應向官產管理及測量辦事處主任申請，在新界之土地，則應向新界民政署各該理民府申請。」

吳氏宗親開會招待
來港出席報業宗親

（香港訊）旅港吳氏宗親總會，九月廿三日下午一時，假座漢宮酒樓歡迎來港參加東南亞中文報研討會議，代表吳三連，吳重生，吳占吳，辛安友四位宗彥，到會者有吳俊升，多銮，漢琛，煥章，弟恭，吳洲，立予，幹羣，友文，偉傑，述健，聰林，霸陵，公虎，永昌，吳恩，吳十，瑞星，德興，殿本，吳都，欽堯，守愚，英源，等濟濟一堂，氣氛熱烈，席間主席吳洲致歡迎詞，並報導該會發起籌建「泰伯紀念學校」，籲請海內外宗親大力支持，强調建校主旨，在乎把我國文化固有道德，發揚光大本着泰伯祖三讓至德精神，訓導下一代子弟，旋由前台北市長吳三連報導當年率領田徑球隊赴菲，籌欵擴建台灣吳氏宗祠經過鼓勵海內外宗親合力完成「泰伯紀念學校」籌建工作，

「未完」

健忘的人

老張是一個心不在焉的人。

雖然有的時候，他是集中精神在做一件事，可是，祗要他把精神稍微分散一下，他便會把眼前的事情，忘得一乾二淨了。

比方說，有一天，他在吃早餐，如果是平日他趕着去下班的話，那麼他是一定先趕快吃完這些東西，再也不會有一點點毛病發生的。

可是，這一天早晨，他用不着去上班，結果他便如一般人一樣，坐在那裏，一邊吃午餐，一邊看報紙。

也許是報上的新聞是太刺激的關係，再加上他又是洋派人物吃的是西餐，於是，便糊裏糊塗的把他的領帶切了下來，送到咀巴裏去。

可是，當他在吃這條領帶時，他感到這條領帶非常韌，於是他高聲喊道：「喂，太太，爲甚麼今天的火腿是這麼難咬？」

他的太太一看，立刻埋怨他道：「你這個糊塗虫，你所咬的是領帶啊。」

又過了幾天，老張到一間規模極大的公司去，到了那裏之後，由於那裏是有一面極大的鏡子，他便朝着那面鏡子走去

可是，他一看鏡子中的人物，禁不住愕了起來。他的太太見了他那一副呆頭呆腦的樣子，便禁不住問道；「你看甚麼還不走？」

「喂！太太，你瞧。」老張老張指着鏡子中的他說：

「這個人好面善呢。」

新聞故事

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪 助教林伯笙

榮士銀幣及郵票公司
WING'S COIN AND STAMP CO.,
179 East Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話 685-1539
本公司專營買賣各國銀幣紙幣金銀及郵票等等僑胞光顧額外懽迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大謙小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU 壹-壹〇三〇

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床鋪清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

十月二號（禮拜日）華民社在喜士定西街麥者市廸大戲院
十二点開門 一点開映至十時半連映五場八点半開首映尾場
各界男女僑胞請來享受愉快娛樂
時裝教育新片 歷刼紅顏
新登台新上銀幕新花旦…尹芳玲主演
△麥基 胡楓 金雷 黃美艷 馬笑英 黎雯 李[illegible]琴
全部七彩古裝 乳燕迎春
廣東汕頭潮劇學校全体員生落力表演 唱做音樂與別不同
▲下期預告……十月九號……（禮拜日）……獻映
時裝文藝新片 斷腸玫瑰 南紅 林沃 黃曼梨 周聰 駱恭 鄭文霞
十月十號（禮拜一）雙十節大日子映
西遊記第一集『孫悟空七打九尾狐』陳寶珠 于素秋 蕭芳芳 阮兆輝 主演
華民猜謎 第卅八期謎題求教
歷劫紅顏
答：……女明星名一
限期十月二號（星期日）十二時至弍時止。攜此券入場。請惠經費五毛若過兩点以後此券恕不通用。敬希留意

龔貞信花舖
KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.
電話 733-5304
華民社地址電話與花舖同用

紀念加拿大立國一百周年
第一本介紹加國全貌之中文書
簡建平，林介山譯著
定期元旦出版特價優待預購
「CANADA」
1867-1967
「加拿大」
僑胞欲入加拿大國籍，僑胞欲伸請眷屬來加，僑胞欲知加國公民權利，請宜購閱「加拿大」一本書。

資料：本書資料大部份得蒙加拿大勞工部長，匿古臣先生，籍民部移民部馬桑先生，加拿大皇后印刷總局，及各有關部門協助供應並指導搜集。部份乃參考文獻及根據事實撰寫，內容珍貴充實。爲各界研究加拿大全貌不可少之讀物。

本書中英文共達三十餘萬言，內中文佔百份之八十，英文佔百份之弍十，合用道林紙廿四開精印，彩色圖片，合訂成壹巨冊。附有加拿大歷代帝王，歷任總督，歷任首相，加國各政黨領袖，及內閣各部部長玉照，及加國歷史性珍貴圖片百餘幅等，爲配合紀念加拿大立國壹百週年。特定期於壹九六七年元旦正式出版。

第一本中文書：該述有關加拿大之中文書籍，雖有若干單行本但對加國從來歷史，地理，政制，組織，人口，福利，生活，及移民入籍各方面作有系統而具體之介紹，蒙加拿大首相彼爾遜先生，籍民部移民部長馬桑先生，勞工部長匿古臣先生暨各內閣部長函爲該書介紹，則本書尚可說爲創開加拿大自有歷史以來之第一本中文書

華僑及新移民：本書介紹加國公民享有之各種自由權利。及社會福利生活情形，並附表說明如何填報入籍，辦領護照，及在公民法庭口試時之問答內容等資料。對留加拿大華僑及準備來加新移民之事業及生活前途，將有莫大之裨益。

特價優待預購：本書由加拿大雲高華埠簡氏保險事務所出版發行，訂價零售每冊加幣五元，歡迎各界預約定購，特價優待，現已開始接受預約定購，每冊特價加幣四元，僑團及學校集體批購弍十冊以上，每冊僅收三元五毛，預購者，請剪此告白連同銀單寄交簡氏事務所或親到定購均可。

預購日期：由即日起至十弍月十五日止

總發行及加國經銷處：簡氏保險事務所
CON AGENCIES, 103 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 683-1724

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743
新到 參茸補品 地道藥材 名家丸散 海味雜貨 樣樣齊備

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
[illegible] PENDER ST MU[illegible]
△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。
◎附設貨業樓宇按揭
◎本號常有屋宇商店及工廠實業出賣歡迎留意
吳國華辦事處啓

總統船 海上旅行。最舒適
本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，飲饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。
茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
克利夫蘭	八月十八	九月九日	九月廿六
威爾遜	九月十五	十月七日	十月廿四
克利夫蘭	九月廿九	十月廿壹	十壹月七日
威爾遜	十月廿九	十壹月廿三	十二月十三

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索
駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1028
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点 何愁風雪擁藍關。
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠秘書賛路 蔡根逐 蔡根旋 敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong
本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欵項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。
總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

卡技利公演粵劇英麗明登台獻技

（卡城訊）此間華僑音樂社，成立至今悠忽五年，一向辛勤服務僑社，建立美好聲譽，該社自接獲華僑公立學校函邀參加五十週年演劇助慶，隨即展開加緊籌備本年度第二次演戲工作，當局青年執事李焜，黃裕，林操，潘祥，李超，馬聰等，近商請美國青春名旦英麗明親臨指導，昨經承允登台獻技，公演名劇。

查英小姐舞台藝術造詣甚佳，尤熱愛僑教，近年曾在溫哥華滿地可獻藝，均獲加東加西觀衆好評，此次來卡登台，爲着更佳演出，將在美國偕同另一名旦前來合作表演，一俟手續辦妥，隨即公佈公演日期，誠僑胞娛樂佳音也。

又查此次美國双旦來卡城演戲，有歷史以來僅爲之創舉，料必將有一番熱鬧云。

各地通訊

卡城李氏重要會議

（卡技利訊）本埠李氏公所成立四十餘年，日久失修，該所爲適應時代，促進族務，經本年第一次理事會，暨熱心所員聯席會議，議決擴建禮堂，重修門面，改建前後園爲停車場租賃，此重建修葺工程，經建築公司全部完成，特於九月十八日召開第二次理事會議，主席李焜，記錄李超，出席者計有冷虹，新民，瑄奕，鉅佑，其珍，奕衡，奕享，奕和，奕超，李經，李基，佑根，啓來，欽來，世暖，聖樓等。

（甲）報告事項（一）由主席敦請財政主任奕超報告該所重修經過及支出數項（附單據核對），（二）理事啓來報告佑華辭世後，其家人將公所樓契轉交本人暫作保管，今後應如何處理等事由。

（乙）討論事項（一）通過以公所樓契及貴重文件，今後增設銀行保險箱保存，由每屆財政主任交代管理，（二）畧以公所向缺一部油刷機，每逢事務繁忙中，對書寫文件頗多困難，決定購買一部，（三）籌備舉行公所重修落成開幕典禮，（四）公推奕享，奕超，啓來，其珍出發向宗人訪問與聯系，（五）重修落成慶會，另行訂期通告，其他要案多宗（畧）亦告解決云。

大學女生劫銀行 交保五千出外候審

（滿地可加社電）滿地可大學十九歲女生海倫，保高被指於八月廿一日至廿七日特曾劫銀行多次，昨日過堂時法官准其交保五千元，出外候審。

海倫在市中心區之亞柏文，被警察逮捕者，與之同謀行劫之廿三歲男友皮亞士，雷蒙則於上星期六被捕，不准交保云。

利用廉價勞力 美在港製女裝

運往美國甚爲暢銷

（香港訊）自稱爲「世界最大」的美國美斯百貨公司現正利用香港較廉宜的勞力，在港就地製造女裝，然後運返美國出售。

據說，由於廉價「富於吸引力」，果然大爲銷得，這和某些香港人喜歡美國運來的服裝，恰成有趣的對比。

爲了確證所賣服裝保從香港來，該百貨公司早些時特地派其模特兒從美飛港，在香港仔等處作狀一番。

據港府新聞處昨天消息，紐約美斯百貨公司舉行的「遠東節」由九月六日開始，昨已閉幕，該公司計劃在這期間零售香港製品三百五十萬美元，香港派出的貿易促進團在「遠東節」閉幕後將繼續前往路易西安那州的新奧爾良市。

港府新聞處消息又稱，「香港不獨要活下去，而且要進步，所以乜不獨要貿易而且要拓展貿易。」

又稱，「在這項原則下，香港近年來先後派出多個貿易代表團前往海外參加旨在促進國際貿易的展覽會，就今年而論，曾派出幾個代表團參加多個國家的展覽會。

轉載

瑞士記者眼中 中共、美國、東南亞

—夏威譯—

【四】

當然，最重要的一面是共黨運動上領導人物間的理論衝突及鬥爭。毛澤東要出來證明在亞洲及世界其他地區未開發的國家，依賴革命戰爭，共產主義最終必獲勝利。但這理論與流行於莫斯科和平共存理論矛盾。越南是一個實驗場地，中共成功了。便鼓勵整個世界的共產革命。在軍事上言，越共是遭受挫折，但河內與北平却希望美國反對黨運早迫使華府放棄越戰。

關於越戰的印像，史君有樂觀的看法，渠謂今天越戰情況較十八個前爲佳。美軍已顯示出力量，證明彼等絕不可能被武力驅出越南的。他甚至懷疑胡志明有一天會放棄其計劃，越共可能被迫回到森林去，但只要越共一天獲得人民支持，游擊戰與恐怖行動會繼續多年。

最後論及共黨在泰國的滲透問題，史稱共黨在泰國所構成之威脅，常被過份誇大。雖然不錯，中共挑選泰國作爲新目標，因爲該國的東北部，村落分散，欠缺道路及通訊，是培育游擊隊理想基地，但泰政府現已進行修築公路，起草發展計劃。

總括而言，泰國情況十分令人興奮，該處社會結構比越南優越很多，經濟發展迅速，一切十分穩定云。

（完）

爆驚人桃色複雜內幕

▲港產占士邦與水警被控勒索案

該人又謂，在此之前，首被告曾以刀仔在她面前搖幌，並問：「你信唔信我𠝹花你塊面，」但首被告並無採取行動。

其後，她又再圖說服首被告，首被告對伊表示，不欲取去三弟之性命，但彼不欲再見三弟，其後又謂倘她不將三弟交出，則會將她之家人全部斬死，語畢，與第六被告及其餘兩人離去。

七月十七日午間，首被告又到她家，要求她將三弟交出，若不將其弟交出，則可以三弟之手指交出，作爲代替，否則將她家人斬死，並限她三日內辦妥，伊則請其延期至同月廿五日，首被告答允，屆時她須將三弟或其手指交出。

同月廿五日早上，她前往荃灣會晤三弟，其後兩人在佐頓道碼頭分手，她則往姚太家中，迄是午五時，三弟來電話，她再出外與其會面，兩人一併返回荃灣親友家中，抵達後，三弟進入廚房，伊則在外等候。

未幾，她聽到廚房內有聲響，乃走入觀看，驟然發現三弟之左手尾指已纏上紗布，尾指呈現紫色，並將之置於砧板旁，至於其右手則持有菜刀一柄，圖將尾指砍下，但因痛楚難當，無法將手指砍斷，她對其建議往覓醫生，注射麻醉劑後，由醫生代爲砍下，但多名醫生均拒絕替她三弟砍去尾指，她着三弟前往警署報案。

【未完】

中醫
曾國雄 林金鳳
由八月一日起寓遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話：254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

關伯明
承接裝修土木工程
新電話RE 8-3422

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
中秋在卽
及時運到馳名
紅棉中秋月餅
廿兩花鐵盒庄（每盒四個）
雙黃蓮蓉月 每盒三元半
紅棉中秋花餅仔 每個五毛
紅棉中秋猪籠花餅每個五毛
代理本埠：香港瓊宇餅家
和發餅家
益豐餅家
馳名月餅
歡迎外埠來信定購

加拿大 旅遊之家 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
飛越太平洋
領導回國觀光團
本社爲便利僑胞起見，由雷根君領導第十五期旅行團，於十月七號，搭豪華噴射機，由雲埠開飛往東京，台北，台中，台南，遊覽各名勝古蹟，共十二天，包括大酒店膳宿專車等費在內，於十八號往香港，取價從廉，來回機位有效壹年，歡迎男女僑胞參加，請早來報名，以備辦理手續。
雷根環球旅運社啓

溫哥華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B.C.
香港高陞老餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
三黃蓮蓉月 蛋黃豆蓉月
玫瑰豆沙月 美麗猪籠餅

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
茲啓者：
本公司於即日起實行將定期存欵即公債劵利息增高
壹年二年四年或五年 6%
三年…… $6\frac{1}{4}\%$
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳康

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌・人參精・
▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
新到
泮塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭凉粉草
大幇本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干
發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証劵
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証劵爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證劵，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證劵面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證劵由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証劵， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證劵，只須支付七元五角，一百元證劵，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證劵，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證劵到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！

簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司
錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證劵，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存欵均有贈品。保証汝得本省最高利息，本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫伏紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存欵利息如下：壹年六厘，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691
司理：黃鼎南

漢聲

格言

（一）凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

（二）橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

中秋的故事

月餅的故事很多，現在要說的是月餅故事中最有意義的一則。

（一）

在歷史上，漢族被異族侵擾，篡奪國體，已經不只一次，年代久遠的我們且不去提他，最後的一次，當然要算滿清，再向前數過去，就要算元朝了。

漢人在異族統治下，過了亡國之民的生活，痛苦總是難免的，據說元朝統一了中國大陸後，也很知道漢族的人民對於種族觀念特別強，不過因爲朝廷無能，弄到亡國地步，還江山斷送在宦吏的手裏，人民決是不甘就此俯首貼耳，做異族的順民的，因此，元朝的皇帝受了一般臣子的獻策，想出許多方法，把民間的武器，集量的收集，不準人民私藏，這就更使得「秀才造反三年不成」了。

除了在軍事上嚴禁私藏軍火之外，并在政治上採取最嚴密的監視政策，設置了一種「三老」制度，就是每三家必設「一老」，像保甲制度一樣，所不同的，就是這一家「一老」，都是元人充任他的一切供養則完全由三家漢人共同負担，這「老」者的實際工作就是嚴密監視漢人的行動，徹底制止漢人圖謀不軌，因此，這「老」者平時作威作福，魚肉漢人，無所不用其極，而其窮兇極惡，疑神疑鬼，就恰像一個閻羅王。

慢慢的，像日常所用的菜刀，也認爲可以作爲武器，也竟限定三家只能合用一把菜刀，男婚女嫁的事，也不盡情理來干涉，甚至新婚的初夜權，也要讓給這位「老」者強充一夜新郎，這些無理的欺淩壓迫事件，越來越多、

千字文與百家姓

百家姓爲宋代所編，因「趙」爲當朝皇帝之姓，故以趙冠首，沿用至今，明洪武十四年，翰林院編修吳沉等，進千家姓，其表文有：

「稽諸史乘，質之圖籍。
旁搜博訪，類萃成編。
約爲韻語，凡爲姓一千九百六十八，萬幾之暇，得賜覽觀，刊布四方，以便初學習讀」（見皇明文衡）淸康熙，復製百家姓，首云：「孔師闕黨，孟帝齊梁，高山景仰，鄒魯繁昌，冉季宗政，游夏文章」云云。（完）

中秋節的神話

時到中秋，誰都會想到月裏嫦娥，更會說出她偷了不死之藥，奔到月宮，於是對着皎潔明爽的月亮發生遐思。

嫦娥曾經偷人東西，這却不備人看做丟臉的事，因爲漢朝的淮南王劉安，晉朝的干寶，在他們的著作「淮南子」和「搜神記」裏，都是這麼說；

「羿請不死之藥於西王母，嫦娥竊以奔月。」

大家心裏把后羿看成壞蛋，於是視嫦娥成了仙賊。

其實「不死之藥」，在嫦娥所偷的以外，還有記載，那是出之於戰國時代，韓非之筆，他所搜記的是：

「有獻不死之葯於荊王者，」

這可以說中國早有「不死之藥」，記錄不祇一次了，后羿想吃，吃不到，

▲客中秋感
拌柬各方文友　秘京李向榮

秋風颯颯話當年，時局蜩螗感萬千。
正聲中張猶寂寂，強權肆虐尚縣縣。
登樓庾亮偏多感，去國班超亦泣然。
萬里羈棲儕作客，他鄉明月幾回圓。

× × ×

△「中秋感懷」謹呈各方文友　中美洲薛子褒

其一

漫緣作客竟悲秋，今夜中秋月滿樓。
等是懷人千里遠，不妨邀友百杯浮。
無靈文字窮離逐，曠達心情樂未休。
何止天涯欣玩賞，淸光應亦耀神州。

其二

雁囘葉落又驚秋，有客思家獨倚樓。
恨睹烽烟全世急，喜逢月影普天浮。
詩吟興盡千般了，酒到濃時萬慮休。
那日歸舟銀海棹，團圓共慶祝神州。

× × ×

▲中秋感懷
依韻奉答薛子褒先生　秘京李少白

其一

一年一度又中秋，惆悵今宵客倚樓。
對酒擬邀明月醉，採風端的雅人遊。
袁宏泛渚情何在？謝老臨江感未休。
如此風光如此夜，襟懷滌盡古今愁！

其二

與君何日醉瓊樓，啖餅烹茶共賞秋。
三徑未荒松菊秀，一庭已滿桂香浮。
勞人漫惹平落，報國何妨作柱流。
南浦歸帆傳雁訊，大開淸曠夢神州。

× × ×

中國英雄傳

△法顯

不識東西，唯望日月星宿而進，若陰雨，隨風而逝，夜闇時，但見大浪相搏，黿龜水怪之屬，至天晴乃知東西，若値伏石，則無活路。」

如此九十多天，乃到一國，名耶婆提（爪哇），「其國外道婆羅門興盛，佛法不足言，」法顯在此住了五月，又坐大船向廣州進發，船上二百人，載五十天糧食，四月十六日開船，一月多後，夜遇暴風，商人買客，都極惶怖，船上另有一和尙，天明，諸印度婆羅門說，「這都是因爲船上載了這個和尙，才使我們吃此大苦，只好將他放下，」法顯抗議說，「你們要將這和尙拋下，便也應將我拋下，否則就當殺我，不然。到了漢地，我就要稟告國王，不答應你們，」商人躊躇未敢，由於天陰迷路，走了七十多天，用海水煮飯，人分淡水二升，向例到廣州只需五十天，船人發現有誤，再向西北求岸，過了十二天看見陸地，但不見人民，如是坐小船上岸打聽，才知是青州長廣郡（青島），統屬劉家（劉裕）。

這是東晉義熙十二年，太守李嶷接法顯到郡，這時北魏已經快要統一華北，翌年劉裕滅後秦，不久統一南方，國號宋，法顯就到建康（南京），此時先與法顯同行之智嚴周慶昌後，再一人到罽（上從皿）賓，住了十年，敦請天竺高僧佛陀跋陀羅來建康，譯經論百餘萬言，法顯參加翻譯工作，又口述旅行經過，名曰佛國記，顯自己說：「每看佛經，不覺心動汗流，所以乘危履險，不惜此身者，蓋是志有所存，專其愚直，投命於不必全之地，以達萬一之望，」聽衆都感嘆「斯人，古今罕有，然後知誠之所感，無窮否而不通；志之所獎，無功業而不成，」

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張燮元

▲近埠孖屋－位域多利夾八街，樓上三聯房收租七十元，樓下土庫有房，業主自用，取價壹萬式千五百元。
▲靚飱館－位于匹孖梳街夾一街，坐位四十五個，唐番飱，業主經營八年，因另有他業出售，每日生意壹百元，取價八千五百元，現銀壹半，
▲特平商業樓－年收四千元，全價式萬壹千五百元，另有磚樓旅館值壹萬五千元，平過屋價。
▲菓舖連實業－有處住，大把停車場，新地區街角，三踝地，生意九萬元壹年，全價五萬七連貨，現銀式萬即可交易。
▲埠邊飱館連實業－開價式萬三，新地區，大把機會，最合唐飱及外賣。
「若本人不在請與 JIM LOGAR 接洽 電話 683-2603」
▲本公司專營以屋換屋或換杵文實業樓▼

加拿大 **中國旅行服務社** 溫高華
China Travel Service Ltd
Cable Address　Telephone
CHINATRA　683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。
經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元
可能幫助身體強壯，可能幫助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實馳名

消毒丸 每罇三元
此丸可能減小風濕骨痛，瘡瘍毒症，腳腫。

皮膚止癢膏 每盒二元
能解決小兒皮膚咸粒痕癢，各種痕癢爛腳，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

黃明 土木油色 **公司**
專工裝修房屋間格及水電，油色，裱花紙，執漏等大小工程。如需估價最好來信預約爲便。
OFFICE: 368 POWELL ST.,
日間電話 254-4184
七時至十時 681-9706

家專業驗光配眼鏡
周愛權
精校各種時款眼鏡
修[illegible]破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

新鮮麵飽
美味
新鮮

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89½ E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

新到
去蒂一號厚花菰
江南大棗
一級蜜棗
調味第一味本
各款青島草帽
台灣印畫竹盤
台灣金色鋁架宮燈

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
72 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠爲宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯繫，中國各地，台灣、香港，觀光旅行省親，出入境手續，代爲辦理，歡迎僑胞移玉或函電詢問，並有特價優待。
①弍十五人以上由溫高華至香港單程機票美金叁百五十元
②弍十五人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百叁十七元
③七十人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百元
④全程壹百四人來回雙程機票價以四百七十六元
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658　MU 1-5815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

發揚內功贈送
科學保健

醫療史上空前未有先例
本所函授內功生理治療，免藥癒病健身，活人無數，創下醫療史上空前未有之先例，過去頗多人士對此感到懷疑，褒足不前，現在已莊嚴進入第十三年度階段，若非生理治療有實際可靠之功效，决難屹立十二載，受到千千萬萬學友之熱誠擁護！

科學保健防禦病魔侵襲
「科學保健」乃有關內功生理治療之論著，教人如何增強健康，防禦病魔侵襲，達到延年益壽之效果，免藥癒病之鐵證，饒學術價值，苟能人手一冊，勝過名醫相伴。

拯救體弱病患人羣
玆爲廣結善緣，拯救體弱病患人羣，凡對葯物累醫罔效者，請接受內功「生理治療」，切莫自認爲絕証，諱疾忌醫，貽誤終身！函索科學保健，請附郵資多少，卽寄

生理治療 能癒百病

The Health Institute, G. P. O. Box 1956, Republic of Singapore,
內功術研究所所長：顏友慶
新加坡共和國，總郵政信箱一九五六號

神鵰俠侶

金庸著

第八回 全眞門人

（八十六）

已至普光寺，再上去道路險峻，踹亂石，冒懸崖，屈曲而上，待過日月巖時天漸昏暗，到得抱子巖新月已從天邊出現，那抱子巖生得甚是奇怪，就如一個婦人抱着孩子一般，兩人歇了片刻，郭靖道：「過兒，你累了？」楊過微微一笑，搖頭道：「不累。」郭靖道：「好，咱們再上，」

又走了一陣，只見前面一塊大巖石，形狀陰森可怖，自空憑臨，宛似一個老嫗彎腰俯視，楊過心中微微有點害怕，忽聽那巖後數聲呼哨，躍出四個道士，手中各執長劍，攔在當路，各自默不作聲，郭靖上前唱喏行禮，說道：「在下桃花島郭靖，上山拜見丘眞人。」一個長身道士踏上一步，冷笑道：「郭大俠名聞天下，是桃花島黃老前輩令婿，豈能如你這般無恥，快快下山去吧！」

郭靖心道：「我甚麼事無恥了？」當下沉住氣道：「在下確是郭靖，請各位引見丘眞人便見分曉。」那長身道士喝道：「你到終南山來恃强逞能，當眞是活得不耐煩了，不給你些厲害，你還道重陽宮盡是無能之輩。」他語氣之中，竟是將適才矮，瘦二道也跟着刺了一下，語聲甫畢，長劍晃動，踏奇門，走偏鋒，一招「分花拂柳」刺向郭靖腰脅，郭靖心中暗暗奇怪：「怎麼我十餘年不闖江湖，世上的規矩全都變了？」當下側身一閃，讓開這劍，待要說話，另外三個道士各挺長劍，將他與楊過二人圍在垓心，郭靖叫道：「四位要待怎地，才信在下確是郭靖？」

那長身道士喝道：「除非你將我手中之○奪了下來。」說着又是一劍，這一○竟是當胸直刺，須知○走輕靈，講究偏鋒側進，決不能如用單刀那般硬殺硬砍，他這一招，却是沒將郭靖放在眼裏，招數中顯得極是輕佻，郭靖微微有氣，心道：「奪你之劍，又有何難？」眼見一○刺向當胸，伸食指扣在拇指之下，對準○尖一彈，噹的一聲，長身道士把揑不定，那○直飛起來。他一驚之下，急忙躍出圈子。郭靖不等那○落下，錚錚錚連彈三下，噹噹噹連響三聲，三柄長○跟着飛起，日光下閃閃生光，楊過大聲喝采，叫道：

（以上○代劍字）

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜 鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

加拿大溫哥華埠
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
新鮮蓮藕 沙坪粉葛 紅芽芋仔
靚冬瓜仔 桂林馬蹄 大個沙葛
即日登市
香港 高陞老餅家出品
雙黃蓮蓉月餅 單黃蓮蓉月餅
五仁甜肉月餅 純淨豆沙月餅
七彩花豬仔籠

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥
汽爐水喉

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。在電力搊通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗・幼・炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎采辦

NOTARY PUBLIC
公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

樓在[illegible]銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西醃食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KIN KONG SILK CO
27 PENDER ST VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蔴梳雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔衫襪餐館用衣褸仔女衫廚衣廚裙圍身恤布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯特大量貢獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
本館電話: 253-2511;

本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人
和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
六三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

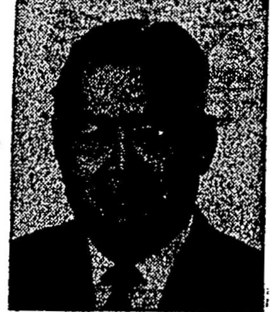
榮業臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。



請駕臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華埠
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

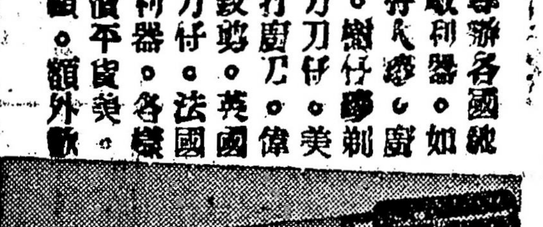
請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。發揚全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重圖表圖及漫畫。新聞與研究英文讀者媒介。圖文並茂。所費無幾。請即訂閱。

訂閱表
Name ____
Address ____
City ____
報費全年弍元。兩年三元九
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268

本行專辦各國純老製造廠利器。如德國孖人嘜廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開餐館僑胞注意。常有各款瓷碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行」孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉 黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY



又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀菜刀兩種

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
（雲埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫・半年九元六毫・全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五・每季五元二毫五・全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五・每季五元壹毫・半年十元壹毫。全年二十元。
（美國各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name ____
通訊處 Address ____
埠名 City ____ 區域 Zone ____
省份 Prov. ____
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 艮紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

驗眼
發較眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
行醫途三十年
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-882

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化廚
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

美人如玉劍如虹

。般若蘊。

戰雲瀰漫

白馬溝

雖已給岳佩蘭拒絕，可是他還以爲希望未絕的，但是現在得到這消息，知道珠兒已許了蕭崇眞，不禁異常憤怒，向洪大嫂問道，這個蕭崇眞是甚麼人？你也相識他嗎？

姚明瑞道：「這蕭崇眞混號神箭手，也有人呼他爲山東遊俠，這次保護着王狗官進京，在竹林庄的時候，才和歐陽兄妹相識的，後來竟愛上了那歐陽薇，早由宋一銘作主，替他們兩個訂了婚，本來蕭崇眞已有了歐陽薇了，爲甚麼還徐珠兒父肯嫁他呢，這點我也有些莫名其妙，」周展雄聽說，大怒道：「這顯然是甘心作妾了，從前我使人向他求婚的時候，她卻不願作妾，現在卻做起蕭崇眞的妾侍來，分明是看我不起了。」

啓啓泰見他這樣憤怒，知道可以從中挑撥了。即便說道，這蕭崇眞不過是江湖流浪者吧。才能都不及周官人，但她卻偏偏願意作他的妾，顯然有意剃你的眼眉了。」

姚明瑞道：「以周大官人的富庶，在這裏的人，那個不知道，像徐珠兒不過是有點容貌吧，卻是啞啞，得到周大官人賞識，已算是三生有幸了，而她卻不願意作妾，可算得是不中抬舉，現在還擺明是有心剃周大官人的眉眼了，以周大官人在這裏的權勢，難道奈她不得何嗎？」

他兩個你一言我一語，早把向來自傲的周展雄激得七竅生烟，切齒說道：「她母女這樣的藐視我，總有一日把白馬溝踏平，捉了這個啞女到來，償了我的心願。」

謝祖培道：「周大官人既然有意這樣做，我的意思以爲不需再候甚麼時機了，現在白馬溝的徐家母女、歐陽兄妹，王曙光，蕭崇眞，宋大嫂，通通都是我們的仇人，正好乘着他們集在一起，前去殺一個片甲不留，倘若周大官人恐怕力量不足的話，我們三個可以助你一臂之力啦。」

他幾個的話說了，周展雄還是猶疑莫決，因爲他知道王曙光是朝廷命官，自己卻千金之子，犯了官非，不是要的，因此聽了他們的話，還是沉吟不語，沒有表示。

洪大嫂看見這情形也也明白他的心意所以也說道：「展雄，你要知道，那王巡撫也是你的殺舅仇人，也是綠林豪傑的公敵，現目留落在你莊中的好漢，全數是受着這狗官的壓迫，才逃亡到這裏的，你倘若能召集起庄中的勇士，把這件事公佈，相信沒有一個不肯幫助你去對付他的。」

周展雄被洪大嫂這幾句話激發，憤怒已經埋沒了理智，所以也不顧及將來的利害，毅然說道，「這狗官既是我的舅父仇，我那有饒恕過他的道理，好，你們既然願意協助，待我召集庄中的勇士，把這件事宣佈，看看他們的態度怎樣，倘若他們都願意去的，我們便去走一遭好了。」

主意既然決定，即便使人進去召集庄中的食客，不多一刻，已有十餘人出來，周展雄便把王曙光躲在白馬溝的事公佈，說出他是江湖人物的公敵，要想他們協助，前去白馬溝報仇，徵詢他們的意見，看看認為應否這樣的做。

這十餘人中，多數都是直魯的亡命，爲着犯案太多，

（四三）

民裏的人和物 [illegible]

奇病怪症錄

大食競賽 賭酒賭粽

。陳存仁。

凡是喜歡作競食遊戲的人，一定平素食量很大，好像永遠吃不飽的樣子，逢上免費競食的機會，正好無限制的任意進食。這是違背飲食生理原則。一個人的食量，有一定的限制，胃囊所能容納的東西，量少的不過一磅左右，量大的也不過兩磅左右，無論如何，到了三磅總歸到了飽和點，要是吃到超過平日的飽和點，無非把胃囊撐大，因此食物進入之後，要停頓一個時間才能夠消化掉。

胃囊是一個軟性的肌肉組織，當然有很大的伸縮性，要是超過了正常容量，胃囊可以暫時擴大，有許多年輕力壯的人，努力加餐，能在片刻之間，吃飯五大碗，再加加上許多佐餐的肴菜，一下子可能進食四磅之多，這樣的進食方式，要是他能活躍勞動，尚不至於積滯不化，但把胃囊撐大之後，久而久之，變成胃囊擴張症，也是屢見不鮮的。

胃擴張症候，令人一餐容量極多，但是胃部下口的括約肌，可能鬆弛伸張自如，那末所有的東西就會得停滯不化，況且在競食情況下所食的東西，往往是特別不化的東西，如糯米圓子，粽子，油條，大餅，花生，雞蛋等，所以有了人爲好勝之故，簡直可以在飽食後喪失生命。

我見過好幾個胃擴張患者，能食熟雞蛋六十餘枚，或是花生四斤之多，果然有人也能最勉強的獲勝，

（四一）

內外各科 五淋五痔 痧癬疹粒 男婦童科 包脫雞眼 腰膝節痛 跌打刀傷 頭耳目鼻 哮吼腸氣 每只三員 問答詳明
各種瘡科 各種氣症 風濕難動 補強身体 遺洩精尿 吐瀉反筋 白毛轉黑 脾胃心肺 脚腫爛脚 來函問症
癱瘓痛癢 大便尿症 手彈脚顫 失眠頭暈 疥癬頑癬 臭狐腫脹 氣血各症 肝胆肚腸 羊毛腸風 先聿式員
錦砵埠 謝健靈白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼安當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫麻仕宜 專醫跌打外科

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麪 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮疊麪 幸運餅仔
零沽批發 索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
特價貨品如后
高陞雙黃蓮蓉月每仝三元
高陞蛋黃蓮蓉月每仝二元五
桂花香酥糖每包壹毛四
芙蓉酥糖每包壹毛四
壹磅冲菜片每包二毛七
壹磅桂花粉每包二毛八
大興燒排骨醬每罇五毛
男庄黑雨遮每把二元二毛五
珠江牌清水蓮藕每三罐八毛
壹磅福榮揀手紅棗每磅六毛
福榮瀨條粉每磅二毛五

日過一日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
自壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁春廣 266-8702

梁慧超

片打實業公司
本號代理 各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576
新屋 舊屋 生意 柏文
▲壹年新紅毛泥磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交弍萬五千元餘充銀期（陳馳威）
▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室間所認眞抵買販價壹萬弍千八百元（陳馳威）
▲非沙街七年新孖屋每層叁個睡房每租壹百元販價弍萬四千九百元（陳馳威）
▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房柏文通通都有批全價叁萬四千元先交壹萬元（梁春廣）
▲專做唐餐外賣生意旺地區每月生意五千元連叁架送貨車在內販價七千元（梁春廣）
▲菓餅速食業—每日生意弍百五十元短鐵期開六日市在住家區街角四個睡房及殘房平賣弍萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）
▲近新大學新屋四十五間有平有貴（陳李錦蓉）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八個睡房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖面兩個睡房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳馳威）
▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個火爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳馳威）
▲埠邊殘餐館，每日超過百元生意，適合三伙經營，因東主急需返港，平賣，紙取八千五百元，三千元現款。（陳馳威）
△本號代理人壽火燭房屋汽車勞動保險各種燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李樂
特聘華人經理李樂
本館電話 254-2321
李樂電話 253-8814

◎雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢公道，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
中秋節又到
本號精製
大量
月餅（佛公仔 豬仔籠）
應市
發行零沽
壹律歡迎
月餅印備 函索即奉

企城民治黨鳴謝經費

由民國五十五年正月至九月
黃達蘭三元 鍾國威 黃洛球 羅傳鉅
關祥 鍾華龍 胡持基 黃國松 黃彩
伍宜 每弍元五 何見 梁鍵 馬華山
林任賢 每弍元 鍾成就 蔡樹
胡榮權 胡柏棠 鍾宜 鍾榮進
黃發源 李兆和 馬焯球 羅世秀
每壹元五 梁燊壹元二五

企城達權社鳴謝經費

由民國五十五年正月至九月
黃基純五元 黃達蘭三元 鍾國威
黃洛球 何見 關祥 羅傳鉅 鍾華龍
胡持基 伍于彩 黃國松 黃彩
每二元五 梁鍵 馬華山 林仕賢
鍾宜 每二元 鍾成就 蔡樹 胡榮權
胡柏棠 鍾榮進 黃發源 李兆和
馬焯球 羅世秀 每壹元五
梁燊壹元二五

雲埠洪門體育會 國技瑞獅研究班 歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會，創設三十餘年，一向鑒於欲强國必先强身，有文事必要有武備，乃號召僑界人士發起研究國技，增進保智鍛鍊青年，健身强種，自衛衛人，數十年來，習以爲常，自今年起，該會增設瑞獅研究班，俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之，由九月起已開始招生學習，茲將時間列下俾僑胞參考。國技班每日由下午六時至八時練習，瑞獅研究每星期一下午八時至十時研究。凡各界人士，不分男女，年齡，均可報名學習，僑胞有志學習者，請從早參加，

報名地點：片打街東雲號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門國技瑞獅研究班

黃民園 穩寧埠
JACK WONG
3106 48th Ave.,
VERNON, B. C.
本園合時新鮮唐人冬瓜出市
大小冬瓜
靚嫩蘿白
靚嫩毛瓜
青身大苦瓜
靚綠腳白菜
正潮州包心芥菜
白菜心 紅茄 絲瓜 荚瓜
所有寄費 買者自理

鍾毅園 暗市農場
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
本園土產
上等瓜菜出市
大小老身冬瓜
高大肉絲菜
白花芥蘭 尤菜心
靚嫩蘿白 首架荳
大肉白菜 綠腳龍牙白
潮州芥菜 靚白菜干
靚大香芹
嫩白菜心
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

九龍公司
新到香蕉片，辣椒醬，味道鮮美。
承接做長衫。
片打街東卅五號。
電話 681-9969

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，請胞光顧
請打電話 253-6544
地址：[illegible]壹壹六佐治街東

月裏的人和物

姚湘

隨着科學的發展，人類的知識大爲增長，對於地球以外的星球，逐步認識其眞相，已經是日程以內的問題了。但在古人來說，眼看日月經天，江河瀉地等等自然現象，不禁發爲種種疑問，並且用自己的想像去創作出具體的解釋來，那是很自然的事。其中的月亮，由於它在黑夜中清輝徹地，由於它的變化多端由於它的表面依稀可見，關於它的傳說也就特別多。即使當作故事來看，也不能不驚服於我們先人想像力的豐富多采。

關於傳說中的月亮裏的人物，我們比較早接觸到的是那隻兎子。楚辭中的「天問」裏有云：

夜光何德，死則又育？厥利維何，而顧兎（從艸）在腹？

屈原在這裏提出的是兩個問題。一個是，月亮爲什麼能够在缺了之後復圓？另一個是，爲什麼有兎子在它裏面？由此可見，月兎的傳說，在周代已經流行，而這又顯然和人們對月球進行觀察，推想其上的黑影是什麼有關。但爲什麼不是別的動物而是兎呢？這一點不容易解釋大抵兎是古人熟識的動物之一；月球上的影子像站起半身來的動物！兎正好有這種形態特徵；還有，就是白兎的潔白和月亮的明淨似乎最爲相配。

這隻兎子在明月之中，如果什麼事情都沒有，那一定是很乏味的吧？因此就有人說它是在那裏搗藥。陸放翁詩云：「月兎搗藥供換骨，湘娥鼓瑟爲招魂」，那不只是說搗藥，而且還指明是可以使凡人脫胎換骨做神仙的靈藥了。放翁自然不全是杜撰，他也有所本。傳咸的「擬天問」就是這樣說：「月中何有？玉兎搗藥。

但人們還有疑問，這個「藥」從何而來？

我想，也許和傳說中的另一種動物蟾蜍有關。蟾蜍之出現於月亮，見諸後漢書「天文志」的注中：

羿請無死之藥於西王母，姮娥竊之以奔月，是爲蟾蜍。

蟾蜍是什麼？即人們所稱的癩蝦蟆是也。在動物學上，屬蛙類體形比較大，皮黑色而多突起的腫瘤，樣子很醜惡，而且腫瘤內有毒腺，能分泌一種白色的毒液，不過這種毒液却可供葯用，中醫用到痛癩的治療上，名爲「蟾酥」或「蟾蜍素」。如果月中有蟾蜍，那麽玉兎的製藥，便至少有原料了。然而煞風景的是，這麽一來，便把人們心目中是天姿玉貌的月宮仙女嫦娥成癩蛤蟆啦—

（未完）

中秋月

俗語說：「月到中秋分外明」，每到中秋節，一輪明月像球似的掛在夜空，大地如洗，千家萬戶，高高興興地在月下歡渡中秋佳節。

爲甚麽「月到中秋分外明」呢？在唐朝，有個名叫藩緯，他寫了這麽一首詩來解釋，「古今逢此夜，共賞穴（水旁）寥明，豈是月華別？只因秋氣清」，秋天，正是「秋高氣爽，天宇格外晴朗，萬里無雲，因此這裏說「秋氣清」是「月到中秋分外明」的一個原因。

除此之外，還有兩個原因：

第一，中秋正值陰曆十五，月亮是「滿月」，圓圓的，分外明亮，第式，更重要的是因爲月亮的自轉軸並不垂直於它的運行軌道，太陽光有時是直射月亮，有時是斜着的照射，中秋節正當秋分前後，或者正值秋分，所以這時候的太陽光差不多是垂直地射到月球下，因此月球下接受的光線多，反射的光線也多從地球上看去，就顯得格外明亮了。

塘西花月痕

塘西舊侶 羅澧銘

一二三

第廿三節：姐兒愛俏廳客呼寃

十一少照常反寨打水圍，雖然佣婦姊妹房招呼，夢影常藉口找姊妹談談，和十一少溫存忘返，雖爲了廳客，飽嘗「乾煎石班」滋味，不俟天光，拂袖而行。廳躉事頭婆之輩，爲着生意前途，忍不住在夢影送客之後，申斥埋怨，說她祗顧溫靚仔，連廳客都不顧，夢影老羞成怒，忍不住反唇相稽道：「難道靚仔就沒有資格做廳客嗎——說罷憤然入房，對十一少告訴剛才被侮辱情形：「你必需替我爭回一口氣，執晚寨廳，我和你結交以來，如何對待你，從未開口索取一文錢，你是知道的。執寨廳對我個人絲毫沒有益處，你破費這筆錢，可以歡宴你底一班朋友，還是你的面子，你每晚返寨裏宿也可以堵塞寨裏的人一把衰口，我相信你決不會推辭的。」在這種情形之下，十一少當然「義不容辭」，做過「廳客」，面子適然不同，以後反寨打水圍，全寨龜鴇寮口嫂輩，離遠見十一少欵步而來，便起立笑口相迎，曼聲呼喚一句「十一少」，花叢地方，多散一塊錢，確有一塊錢的代價。

第廿四節：我愛四郎似就瓜

就瓜是什麽東西，是何等樣人？爲什麽紅牌阿姑，也像唐朝武則天女皇帝一樣，大贊特贊情郎張昌宗：「我愛蓮花似六郎」，她卻坦率地，在歡客或花間姊妹面前，公然承認：「我愛四郎似就瓜。」

瓜是當時鼎鼎大名的粵班小武靚就就，因充當靚元亨副車而紮起，靚元亨爲近三四十年來藝術湛深，規矩嚴謹的第一位小武，舉手投足之微，俱有寸度，不差毫釐，戲行中人稱爲「寸度亨」凡是幫過靚元亨的「肇帖式」（小武之別稱）

鄺誌里
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：式五五．四壹九六

介紹國醫周仁軒
弟患肩背扯痛。頭暈胸翳。脚痺無力。往周先生診治。數日方藥。病愈過半。繼續調理。霍然全愈。
氏患久咳氣促。辛苦萬狀。周老先生話氏肺寒受濕。服丸數日。即化其痰。順其氣。去其濕。而咳若失。
妹患月事過期。兼流白瞤。不思飲食。體形日瘦。請周先生調理。服藥而愈。
周老先生寓雲高華喜市定街東一〇一號布律威旅館式樓一〇式號房
佐治黃 馬李氏 露絲吳 仝啓
僑胞通信由大漢公報轉交

承接各方式灰坭工程
穩定藝業有二十年
Wilson Greig 電話684-4998

宜僱女管家
兼照顧年老婦人。必須住在宅內。包住宿。下午一時至三時。電話 TR 2-2259 與劉海芳洽商。

何雅慈油漆
經驗老手
十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。下午四時後電話 253-9345

現在是爲前途
而開始儲蓄的時候

銀行中有欵項，使你感覺到心安，將來不論你有任何大事，例如自己置屋，或做生意，結婚，升學，這筆欵項，隨時可供你應用。
加拿大帝國商業銀行，較其他銀行，設有更多的分行爲你服務。
請到離你處最近的分行訪問。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

亞省飱館廉讓
本飱館地位適中。內濶大有座位百餘。冷暖氣裝置。各設備齊全。兼營厝飱。生意穩當。現店主因事離埠。無暇兼顧。故忍痛割愛。廉價轉讓。有志營斯業者。請函商面議均可。
New Moon Cafe, Main St. Bonnyville, Alta.
Tel. 826-3575

聯合鞋店
United Footwear Ltd
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8021
中藝聯合兩公司專售
中國運來之男女皮鞋
純粹正皮，懽迎男女
僑界光顧。
男裝：九元九毛五
女裝：六元九毛五
中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
vancouver, B. C.
Phone 681-4916

宜人執薯仔
每点九毛。如有意者請每天下午八点後電話與牛仔洽商。電話 254-3465

兩屋相連屋主自售
位於 1353 & 1379 E. 1st Ave, 出售。任君選擇。如意者請撥電話 291-1514 洽商。

新華銀行——一九一四年創立
在香港、九龍、新界遍設分支行處經營各種存款
全國各地匯款特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利
有問必答 歡迎函洽
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong
全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
略舉通滙地點如下：—
廣東省：廣州 南海 佛山 九江 順德 中山 珠海 東莞 石龍 花縣
番禺 三水 增城 新塘 台山 開平 赤坎 恩平 江門 鶴山
淡水 龍川 河源 高要 德封 四會 羅定 鬱南 新興 廣寧
南雄 韶關 樂昌 連縣 英德 清遠 始興 湛江 電白 高州
化州 北海 合浦 防城 欽縣 陽江 陽春 海口 瓊海 汕頭
饒平 興寧 豐順 蕉嶺 五華 揭陽 梅縣 松口 大埔 高陂
汕尾 澳門
福建省：廈門 漳州 龍岩 東山 石碼 詔安 永定 下洋 上杭 海澄
泉州 石獅 永春 惠安 安海 涵江 仙遊 安溪 晉江 福州
連江 古田 閩清
江蘇省：上海 南京 揚州 蘇州 無錫 常州 鎮江 常熟 溧陽 泰興
南通
湖北省：漢口
湖南省：長沙
浙江省：杭州 寧波 溫州 紹興 定海 普陀 上虞 鎮海
廣西省：南寧 柳州 桂林 北流 容縣 梧州
雲南省：昆明
山東省：青島 牟平 榮成 棲霞 招遠 昌邑 蓬萊 濟南 威海衛 煙台
河北省：北京 天津 秦皇島
哈爾濱
四川省：重慶
遼寧省：大連 瀋陽

平飱館出賣
本飱館在繁盛商業區。地点適中。各樣傢俬設備齊全。因人力缺乏。迫于出賣。如有合意者。請由電話接洽。
電話 六八四．七七式八

鐵礦埠飱館生意出賣
本飱館地点適中。兼有酒牌。設備齊全。因人力缺乏。迫于出讓。最合夫婦合做。或兩青年。廉價轉讓。有志營斯業者。請即函商。或面議均可。勿失良機
Pioneer Cafe, Box 54, Zeballos, B. C.

威市葛股票公司
West Coast Securities Ltd.
306-845 West Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
電話 681-1286
華人經理

莫西屏
CY MARK

李長進
MAURICE LEE

專門買賣各項股票公債
歡迎華友賜顧

首次公開發售
本公司現發行三十萬份，新鮮出版的採礦股票，每股四毛。投機乎？當然乃屬投機事業。此優良證券每份僅取價四毛，惟請自問，有若干來自怨失却投資良機，因不理會終纔成功的股票。
本公司現發售的僅屬一包香烟價值，無論其是希望或許是良機，惟以謀之將來兼有礦產實業爲本。本公司在 Brenda Lake 之銅鉬礦區，佔有採礦特權三十六處，又在 Clinton Black Dome 山之金銀礦區，則有租擬權十二處。
在上列兩區經已開始工程，在 Black Dome 之產業發現有金銀礦石，亦闢路有十五咪，與機場跑路，及大量用具與宿營。在 Brenda Lake 區產業已進行各種試驗與試探錐鑽，吾人所抱希望極高。
惟在目前須更多資本以推進各項工程。如你欲同享我們進展，請塡妥下列格式，索取預告書與章程，當能明瞭一切。 謹此重申此乃投機的保障
FAIRBORN MINES LTD. (N. P. L)
SUITE 501, 402 WEST PENDER ST.,
VANCOUVER 2, B. C. PHONE 685-2274
Please send me futher information or your
Projested development plans,
NAME ....
ADDRESS ....
CITY OR TOWN.............. PHONE ....
PLEASE PRINT

雲★高★華★埠
生隆棧炮竹大發行
大幫辦到中西炮竹登市
十月卅一號兒童「鬼皇節」特到
總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲雙喜溪紅 ▲原子炮 ▲綠紙炮 ▲邊炮仔
總代理加拿大顯市砲竹廠
▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔
總代理美國勤市大砲竹廠
▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香
總代理英國波樂大炮竹廠
▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲九子連環
總代理美國市打玩具製造廠
▲笑面具 ▲新袍服 ▲假鬚 ▲假頭髮
時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機
新辦到，新式猛烈炮
非常響亮 非常好賣
（目錄印備，函索即奉）
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

綜合新聞

請來本報領回失物

（本報訊）一名西人名占·畢斯氏，於星期五日晨將一女裝小銀夾交來本報，內有鎖匙等及甲保信紙尾，寄委內瑞拉者在內，希失主來本報領回爲盼。

加拿大有可能協助處理越南戰爭解決

（奥太瓦加拿大社電）加拿大，通過彼是越南國際監察團團員及彼與中共的友好關係，很可能協助世界來處理越南戰爭的解決，此是美國上院外交關係委員會的主席，富布拉之意見。

彼於星期四日，在此間在英聯邦國會議員聯合發表演講時謂：加國與中共有良好的友誼關係，此是一種最有利的地位，而美國則無此種便利，故此加拿大可以有此種優點，可能將雙方調解，而將雙方帶回至會議室內，作和談的調解。

彼特別警告北越，切勿因爲美國內部批評政府之越戰行動，而以爲美國會因此而從越南撤軍，倘若北越有此種感覺，那是錯誤的。

彼同時指出：雖然美國不運動別國容許中共入聯合國或外交承認中共，但是美國應該准許共產國家進入此世界性的聯合國。

週末週日球隊賽程

（特訊）卑詩獅子球隊教練士固拉氏去留問題，經球會董事會議公布其留職後，一塲風風雨雨，已告平息，而獅子隊連日來亦已積極備戰，希望爭取入圍，晉入複賽，究竟獅子隊能否入圍，爲連日來各方人士談論之點，不錯，獅子隊還有機會入圍嗎？有，假如最後六塲對賽全勝的話，不過照睇全勝是無可能的了，入圍之機會似乎亦頗渺茫，就下星期一晚之一塲對賽而言，是對固李杯盟主之虎貓隊，預料是仗獅子隊不能過關，因爲虎貓隊攻，守力强，尤其是守衛，爲各隊之冠，或許獅子隊現在已有奇謀，可以勝虎貓隊，因爲在董事會議席上參加之球員代表支持教練有信心，既然球員有信心，可能有贏波之本錢，待拭目觀之。

周末賽程如下：今日在加東方面，加京隊對多城隊，對西方，滿地可對卡城，第二，六兩電視台晚間八時播放，同時虎貓對點問頓NW（九八）電台八時轉播。

星期日下午一時，沙省對宛地辟，第八電視台依時轉播。

一名賊匪運用技巧　搶現欵萬八千餘元

（雲訊）星期五日，一名很活潑的賊匪，運用[illegible]的技巧，搶去了一萬八千八百廿元的現欵。

警察謂：于昨日當三埠旅店主人芬馬非夫人在哥倫布及碧比街之腦省銀行出來之後，該匪便將芬夫人手提之布袋搶去而逃。

塔夫旅店其他之東主，一同追踪之時，該匪乃走入海陸百貨公司之內，經過羣衆至後門，將袋擲入於哥倫布街等待之車內，由該同伴開走，該匪最後跳入第二輛車，由第三人立刻開車而走，經過只是兩分鐘。

芬夫人謂：在過去十七年來，她均從銀行取欵出來，然後在碧比街，由另一東主開車送她返酒店，給工資等之用，但是昨日當她在碧比街時，一人從她後面撞她一下，而將欵搶去，彼謂：十七年來相安無事，但今後，則會有手槍等待劫欵者。

警察請求在海陸公司購物者，若見到此賊匪等，請前往警局報告。

劉昆利叠翁宴親友

（雲訊）本埠布律威西人雜貨公司總經理，龍岡親義公所理事，中山隆鎭同鄉會委員劉昆利先生暨夫人鄭鳳球女士之令郎子文君，與鄭松生先生之長女公子杏娟小姐，於八月廿七日下午七時，假座固蘭胡街西人浸信會大禮堂，舉行結婚典禮，中西男女嘉賓，駕臨觀禮者，車水馬龍，至爲熱鬧，由西人牧師証婚，禮式隆重，婚禮完成後，隨即同往攝影，翌日，新郎新娘同赴美國渡蜜月。

九月廿五日下午五時半，劉昆利先生伉儷，爲酬謝親友盛意，特在新華僑酒家，設筵六十二席歡宴嘉賓，屆時劉先生夫婦偕同公子等佇立門前迎迓，招待入座，宴會開始，由關雲龍爲宣布員，請劉孔樞先生宣布宴會意旨，劉主席對劉叠翁熱心公益，慷慨好義，至表讚揚，并祝新郎新娘百年好合，五世其昌，博得掌聲熱烈。【未完】

今秋起減木材出產

（雲訊）卑詩省森林工業委員會昨日提出警告謂：于今秋起，卑詩省森林工業，再度緊縮木材之三夾板，瓦仔，及伐木的生產量。

此項公布：並未估計減少產量多少，或多少人被辭退。

按照非官方的估計，辭退的工人會由三千八百名至五千名。

將取締裸胸女招待

（雲訊）市府會對於裸胸女侍加予取締，市參們會于下週投票是否贊成禁止之。

市長認爲此種裝束是有違風化，而應該禁止，但是不願將此種事在法院內控訴，倘若不遵警告，則只有將其執照取消。

山布市參則指出：此是大衆之事，市府不應揷手，因爲市府如此做法，無異協助該等餐館生意更加興隆。

市內之一家餐館，現在有兩名裸胸女侍招待客人。

黃生元法學士
華人職業事務所
WILLIE WONG, LL. B.
Chinese Employment Office
436 Main St,
Vancouver 4, B. C.
電話 683-5864

接理
大小事務民刑
訟案傳譯英語
塡寫各種英文
文件及入息稅
取養老金入籍
護照移民遺囑
契約介紹職業
雲埠緬街
四三六號
時間：上午十
点至下午八点

加利高銀礦有限公司

公佈首次公開發售二十五萬份股票。每份四毛

加利高**銀礦**有限公司現已在美國加利寬尼亞州CALICO區銀山，發展銀礦實業。另在BRENDA區發現有礦藏產業。

欲知詳情與預告書，致函下列
CALICO SILVER MINES LTD.
316-402 West Pender St, Vancouver 3, B. C.

此乃投機的安全保障

雲埠達權社啓事

洪啓者：本社社長伍澤濂君日間有遠東之行，順道港澳探訪親友，本社同人等特于十月一日（星期六）下午九時，薄具茶會餞送，以壯行色。敬請洪門機構各部首長暨本社男女社員依時蒞會共叙臚歡，是勝欣忭。此啓

雲埠達權社公啓
一九六六年九月廿六日

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：本支部定期十月一日（星期六）下午八時。召開全体會議。有關于選舉明年全加洪門總支部主委候選人。及大漢公報董事候選人。并有其他事項亟待磋商。統希本部職員及男女黨員。依時蒞會。以重黨務。而利進行。是所至盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓
中華民國五十五年九月廿八日

七房間吉屋出賣

位於 1116 Maclean Dr. 自動暖汽。取價八千五百元。現欵與充銀期辦法。上午十時至十一時。電話 AL 3-3663 與業主洽商。

廖磊丞全科醫師開業事啓

每日上午十時至下午六時診症
地址：Suite 2-224 E Broadway
(Between Main St, & Kingsway)
電話：事務所 876-7217 晚間 263-8890

週末天氣
晨陰午晴
高溫度六十五　低溫度四十五

雲高華新書局

成功之鑰　屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史　艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
愛人的日記　孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
蹦蹦的小湖　載娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記　捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主　壹元六
女性衛生手册　白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著壹元四五
女記者手册七毫　王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫册精庄月彩挿色**圖廿幅六元**
國父孫中山先生畫傳漢英對照**壹元五**

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五

一劍盪江湖卅五册金童十式元式
迷宮魔劍廿册　蹄風著　七元
劍魔恩仇卅六册伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式册諸葛青雲四元式
斷腸刃九册倪匡客　叁元壹毫五
驃騎廿六册柳殘陽著　十元四毫
情天斷魂廿册　方琪　十元
幽靈谷八册　諸葛青雲　式元八
黑風旗十六册　司徒燕　五元六
血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七册牟松庭叁元四
血海殘魂廿册　獨生著　七元
金鼎游龍十壹册諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二册鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九册金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著　五毫五
如花美眷九毫聲色犬馬九毫何行
艷陽無限好　岑凱倫著壹元[illegible]毫
女人的買賣　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C　辦事處電話 MU 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜 876-4575　鄭譽[illegible] HE. 4-2219
本號每日接有新任家屋柏文樓宇出賣，請親臨本號或電話詢問

伍澤濂

新舊屋商業樓　各種燕梳

① 靚孖屋。只十一年新。上下兩層。各自門戶。煖氣水電賃客自理。取價弍萬壹千元。問伍澤森
② 華埠靚屋。四廳房。屋頂電線水喉廚房樣樣都新。適合小家庭住。九千弍百元開價。鍾天賜
③ 十分鐘步行可抵唐人埠。西人業主。三大睡房。自動煖氣。開價九千六。銀期有商量。伍澤森
④ 三睡房住家。新式浴具。土庫亦有廳房及浴室。業權清楚。先交三千。銀期等於交租。伍澤濂
⑤ 山比近廿五街華麗大廈。廿餘年新。座落五十尺濶地段。一廳四睡房。土庫亦有兩睡房，三副厠所浴室。美麗花園。近學校和交通。伍澤森
⑥ 喜市定栢附近。平靚住宅。自動熱水煖氣。新式廚房浴室。廉價出賣。只壹萬壹千九百。伍澤濂
⑦ 八千元左右可買一廳一睡房屋。全土庫。另自客廳。自動煖氣和熱水。有申房。並有菓樹數株。十分接近華埠。屋主已有新居。急賣。伍澤森
⑧ 住新屋又有七十五元租收。暖汽熱水電火客自付。近七街。萬八千五。宜多現欵。鍾天賜
⑨ 近埠石米墻大屋。車房。四十四尺濶栢文地。一廳三睡房。屋主急賣。全價壹萬餘元。問伍澤森
⑩ 孖屋。各自門口出入。樓下一廳三睡房。全部翻新，樓上入息每月七十五元。極抵買。伍澤森
⑪ 廚房水厠電線樣樣都叁副。自己住兩層。另兩層收百三元。對面公園風水好。萬式千五。鍾天賜
⑫ 西區栢文。十壹年新。每年除掉費用尚淨九千餘元。取價七萬九千五百元。詳情請問伍澤濂
⑬ 叁層栢文七年新。兩副煖氣。近山孖案街。連土庫傢俬在內。式萬餘元。鍾天賜
⑭ 五組栢文樓。石米墻。近山孖案。收叁百五十元租。式萬壹開價。先到先得。鍾天賜
⑮ 菓舖每日生意式百元。每週開大天。在極旺西區。週圍都係栢文高樓。五千五開價。鍾天賜
⑯ 活。沽百貨公司附近旅館。四十八房。各房有冷熱水。好租客無醉漢。取價九千。請還價。伍澤濂
⑰ 笠臣街旺區餐室。店主無人力發展。割價出讓。取價六千元。此餐室有前途。值得研究。伍澤濂

鍾天賜

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院
【聲光電影社】

十月一日（星期六）
一「七彩濶幕濟公捉妖」　新馬仔　蕭芳芳　陳寶珠
二「芸娘」　白雪仙　任劍輝
是日有優待券送
預告：一「好仔不如好新抱」　林家聲　林丹
三「荒唐鏡三氣胭脂馬」　新馬仔　[illegible]

十月二日（星期日）
一、首次放映年青男女必看之佳片「復活」　芳艷芬　張瑛　梅綺
愛情不能施捨不能買賣
愛情不受憐恤不能强求
女人的哀史世代的悲劇
二、「七彩寶蓮燈」　花旦王主唱名曲三枝　[illegible]　余麗珍

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年備收租金五元。

最近加赤在港找換—五元三毛七仙
最近美赤在港找換—五元七毛八仙
今日香港滙價　每百換加幣壹十八元九毛

華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行
（香港註册）

香港外滙授權銀行　經營一切銀行業務

本行**華僑服務部**辦理
華僑滙欵—全國通滙　解欵迅速
華僑存欵—安全保密　息厚便利
香港解欵—隨收隨解　快捷妥當

接受華僑委託事項·
代辦華僑國內投資·存欵，購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）

本公司代理香港國聲印務公司總經銷

1967 最新出版月份曆書
欵式新頴
種類特多
價格廉宜

總代理接洽處：雲哥華埠片打東街一壹式號
南北公司：電話：六八四－壹○式五

Sole Agents:
SOUTH NORTH CO.
112-114 (E.) PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-1025

雲高**元豐有限公司**華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

第一獎：	209338
第二獎：	130103
第三獎：	208243
第四獎：	099787
第五獎：	十名 131037 109302 209254 130220 208233 208133 131217 209049 209886 208942

慶祝國慶
雲哥華國慶籌委會

十月二日
隆重放映
今日的西藏
健美體操
光輝的節日

時間：日場由十二時開始。夜場七時。九時半。兩場
地點：奥林比亞大戲院（[illegible]街和[illegible]街夾角）